

COMUNICATO n. 30 del 10/01/2023

Traduzione in cimbro

“Ren pinn zungmindarhaitn” an focus afte zung lebekraft un aftaz sèll boda tüan zimbar, möknar un ladinar

'Z soinda khent gezoaget in di Sala Belli vodar autonome Provintz vo Tria di earstn risultate vodar nâsüach CLAM (Zimbar, Ladinar, Möknar) aftz bia 'z soinda gelekk di zungmindarhaitn, durchgevüart pittnândar pittar Universitét vo Tria. Disa nâsüach hatt geböllt vorstian djüst bia 'z khemmenda genützt di zungen von zungmindarhaitn saiz in famildja saiz auz, un darzuar vorstian bazta pensàrn vo disan zungen di laüt bodase ren un bia da höarnse toal von soin kamöüschaft. Dar mångl zo vorstiana ditza iz auzkhent von arbat Tischan, ma darzuar iz khent o gevorst vodar Authority vor di Zungmindarhaitn, haltante kunt vo bia debl 'z soinda dise zungen, boda khemmen gelirnt vo hërta mindar von khindarn un geredet vonan khnopf laüt hërta khlümmanar. Di date boda soin auzkhent bartn soin nützlich nidarzolega di progrèmm von sotziolinguistik politike durchgevüart daz earst vo alln von Kulturinstitut un von Comun General de Fascia, pinn zil zo macha sachandarn boda helvan garade zo sterchra di dupplung in di kamöüschaft von zungmindarhaitn. Di arbatn soin khent inngévüart vodar Giuliana Cristoforetti, diridjenten von Dienst vor di Zungmindarhaitn un européan audit vodar Provintz, boda hatt getrakk in gruz von Vorsitar vodar Provintz Maurizio Fugatti un hatt gedenkht ke dar trèff iz ummadar von sèlln âgeheft vert boda soin khent gehoazt “Ren pinn zungmindarhaitn”. “Vor üs iz a bichtegar treff bar bartn ren vodar kraft von zungen von zungmindarhaitn un bele 'z soin di pestn sachandarn boma mage tüan vor a guata ppolitika vor di zungmindarhaitn, in ruòl vodar schual, ma o zo didjitalizara in immaterièl schatz vo disan kamöüschaft”.

In trèff, durchgevüart vodar djornalisten vodar Rai Ladinia Margherita Detomas, hâmda geredet, zbisnen in ândarn, Vittorio dell'Aquila, profesór vo linguistik vodar Statàl Universitét vo Milàn, Patrizia Cordìn, profesören vo linguistik vodar Universitét vo Tria, Fernando Ramallo, profesór vo linguistik vodar Galitzienen Universitét vo Vigo (in Spånja) un Sabrina Rasom direktören von ladinar Kulturinstitut “Majon di Fascegn”.

Darnâ izta khent gezoaget 'z puach “Le isole linguistiche germaniche fioriscono” afte taütschan kamöüschaft von belese raum von Alpm boda iz khent gemacht von Komitätt von taütschan störegen inseln in Beleschlânt, zo redasan izta gest di Anna Maria Trenti Kaufman – Vorsitzaren von Komitätt von taütschan storegen inseln in Beleschlânt.

Dar trèff iz vürgânt in Sala Wolf boda anvétze izta khent gezoaget 'z puach “Popoli senza Frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni”, gemacht pittnândar pinn Zentràl Institut vor in Immaterièl Schatz von Kultür Ministère (Edizioni Effigi),

darzuar in da listessege Sala izta khent offegetânt di auzlegom “La contemporaneità della tradizione. Sguardi sulle comunità cimbra, ladina e mòchena”.

’Z iz möglich seng in trèff bodase iz gehalten in Sala Belli boda sa iz khent gètt aftn kanàl Youtube vodar autonome Provìntz vo Tria aftz disan link:

https://www.youtube.com/watch?v=zW1pHVd_Vys&t=3s

Foto un pildar von Prèss Àmt

Download von pildar da: <https://tinyurl.com/Dialoghi-Minoranze>

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)